

Protective instruments and safeguards in other legislation of relevance to the care of archaeological remains and historic monuments

by *Birgitta Hoberg*

Burial grounds

The Cemeteries Act (SFS 1963:537) and the Cemeteries Ordinance (SFS 1963:540) contain special provisions concerning the establishment, care etc. of new and old burial grounds with their appurtenant buildings and facilities, church buildings excepted. These enactments include provisions specifically aimed at catering for the care of archaeological remains and historic monuments; for example, old burial grounds may not be altered without the approval of the county administrative board.

Clerical residences

The Church Lands Administration Ordinance (SFS 1971:860) includes certain provisions concerning the administration of vicarages, episcopal places etc. which are designed to cater for the care of historical monuments and provide among other things that alterations must be undertaken in consultation with an antiquarian authority.

Co-operation between environment protection and antiquarian authorities

The Environment Protection Act provides facilities for the protection of places of historical interest. The interests of environment protection and the care of historical monuments are closely interconnected where the cultivated landscape is concerned. The provisions of the Environment Conservation Act have an important bearing on

measures to ensure that features of historical interest in the landscape are preserved and cared for. The Environment Protection Act is particularly relevant to cultivated natural environments, where special conservation measures may be required or where controls may need to be imposed on measures for which building permission is not required. This can apply, for example, to certain types of interference with ground and vegetation, the construction or rebuilding of a road and external changes to a building, such as changes of cladding or roofing material, external repainting and the erection or alteration of out-buildings. The safeguards of the Environment Protection Act, however, are conditional on the environment also meriting protection in the context of nature conservancy. The special legislation concerning the care of historic monuments does not include a general rule concerning consideration for the cultivated environment corresponding to the introductory rule of the Environment Protection Act concerning consideration for the natural environment. Consequently, when rules are needed concerning care and consideration in order to safeguard the cultivated landscape as a whole, the opening section of the Environment Protection Act is fundamentally important as a means of catering not only for the interests of environment protection but for the care of historic monuments as well.

Expropriation of settlement of historical interest

The Expropriation Act of 19th December 1972 (SFS 1972:719) sanctions expropriation as a means of preserv-

ing settlement of historic or cultural interest or notable permanent archaeological remains, or as a means of securing the requisite amount of space around the same. The public interest involved in the preservation of a building must be strong enough to override the property owner's right to the free enjoyment of his property.

Safeguards in the Building Act

Building legislation contains certain rules for the preservation of settlement of historical interest. These are stated under the heading "Urban plans as a conservation instrument". Section 38 of the Building Statute, as amended with effect from 1st July 1980, reads as follows: "The exterior of a building must be designed and painted as the urban scene and landscape demand and in a manner which is suitable both for the settlement as such and with a view to a good overall effect. "Within a settlement area constituting a valuable environment, special consideration is also to be shown for the distinctive character of the area." The provisions strengthen the hand of municipal authorities wishing to safeguard existing settlement in areas of historical and environmental interest. In order for Section 38 to apply, the protective interest attaching to an area must have been manifested by a municipal resolution, e.g. a municipal survey, a district plan or a preservation programme. Thus the special requirements which can be made, for environmental reasons, concerning the design and colouring of a building are not universally applicable. A thoroughgoing review of building legislation is expected to take place in the next few years (written in 1981).

State housing loans

Most buildings of historical or environmental interest are lived in. For this reason, preservation measures hinge to a

great extent on the conditions attaching to State housing finance, which provides the credits above all for a considerable proportion of major alterations and improvements. State commitments in this field are a part of the efforts which are being made in pursuit of the goal of housing policy, which is to assure the entire population of good housing at reasonable cost. The rules governing loans must as far as possible be framed so as to avoid influencing the choice between total renewal and modernization where renewal activities are concerned.

State loans usually cover the cost of alterations even to a residential building considered worth preserving on account of its cultural or environmental interest. In some cases, however, considerable excess costs can be anticipated. Insofar as these excess costs are connected with the historical value of the building, State loans can be awarded on a more generous basis.

Another form of assistance, supplementary loans, is available for alterations to historic buildings, i.e. buildings which are or have been declared to be of such a kind that they can be scheduled as historic buildings under the 1960 Historic Buildings Act. For this question to arise, a housing loan must have been applied for and obtained under the Housing Finance Ordinance. At present there exists a Skr 30m. frame within which the authorities responsible for the care of historic monuments have to second applications from all over the country.

Export of antiques

Under the Export of Antiques (Prohibition) Ordinance of 6th May 1927 (SFS 1927:129), a permit has to be obtained from the Central Board of National Antiquities for the exportation of wooden furniture and household utensils, buildings and parts of buildings and fixtures made before 1860. Exceptions are made for the personal property of emigrants.

A new and greatly expanded enactment has been drafted and should be debated by the Riksdag in 1981.

Dispositions de protection et règles de sauvegarde du patrimoine historique et culturel figurant dans diverses lois

par Birgitta Hoberg

Cimetières

La Loi sur le droit de sépulture (SFS 1963:357 = Rec. des textes légaux et réglementaires suédois, n° 537, 1963) et l'Ordonnance sur les inhumations (SFS 1963:540) contiennent des dispositions particulières concernant l'aménagement, l'entretien, etc. de cimetières nouveaux ou anciens et des bâtiments et dépendances y érigés, à l'exception des bâtiments du culte. Certaines de ces dispositions visent à la protection du patrimoine archéologique notamment en interdisant que des lieux de sépulture anciens subissent aucune altération sans l'approbation de l'Administration départementale.

Habitations appartenant à l'Eglise

Certaines dispositions de l'Ordonnance sur la gestion des biens fonds ecclésiastiques (SFS 1971:860) concernent l'administration des presbytères, résidences épiscopales, etc., et visent à la protection du patrimoine historique-culturel, spécifiant entre autres que tous travaux de transformation doivent être effectués en consultation avec les autorités ayant la sauvegarde de ce patrimoine dans leurs attributions.

Sites naturels et conservation du patrimoine historique et culturel

La Loi sur la protection des sites naturels contient des dispositions visant à la protection des objets présentant une valeur historico-culturelle. Dans le paysage culturel, les intérêts de la protection de la nature sont parallèles à ceux de la conservation du patrimoine. Sont extrêmement importantes les dispositions relatives à la sauvegarde et à

l'entretien des valeurs historiques et culturelles du paysage, surtout lorsqu'il est question de milieux naturels marqués par la civilisation et requérant des soins particuliers ou demandant à ce que soient réglementées les altérations non soumises à l'obtention du permis de construire. Il peut s'agir par exemple de modifications du terrain ou de la végétation, de la construction ou du déplacement d'une route, de la transformation de l'aspect extérieur d'un bâtiment, du remplacement de son revêtement extérieur ou de sa toiture, de la remise à neuf des peintures extérieures, de la construction ou de la transformation d'annexes ou de dépendances. L'application des dispositions de sauvegarde de la Loi sur la protection des sites naturels est cependant soumise à la condition que le milieu concerné soit digne d'être préservé aux yeux des responsables de la protection de la nature.

La législation particulière sur la conservation du patrimoine historico-culturel ne contient pas de disposition générale relative au respect du milieu culturel correspondant à celle concernant le respect dû à la nature, qui sert d'exorde à la Loi sur la protection des sites naturels. Aussi, s'agissant de protéger le paysage culturel en tant que milieu global par des dispositions imposant à son égard respect et soins attentifs, l'article initial de cette loi est d'une importance fondamentale non seulement pour la préservation des sites naturels, mais aussi pour la conservation du patrimoine historico-culturel.

Expropriation d'immeubles présentant une valeur culturelle et historique

La Loi du 19 décembre 1972 (n° 719) autorise l'expropriation visant à préserver un bâtiment d'un grand intérêt historique ou culturel ou un bien archéologique immobi-

lier remarquable, et d'en aménager les abords. L'«utilité publique» doit être telle qu'elle justifie la privation du propriétaire de son droit de disposer librement de son bien.

Dispositions de sauvegarde de la Loi sur la construction immobilière

Cette Loi énonce, sous le titre «Plans d'urbanisme en tant qu'instruments de sauvegarde», certaines règles pour la préservation de constructions présentant une valeur historico-culturelle. Depuis le 1er juillet 1980, l'article 38 de l'Ordonnance sur la construction immobilière a la teneur suivante:

«L'extérieur du bâtiment aura une forme et une couleur s'harmonisant avec l'environnement urbain et le paysage, convenant à l'immeuble en tant que tel et contribuant à une bonne impression d'ensemble.

Dans les zones bâties constituant des milieux de grande valeur, il sera en outre tenu compte des caractères particuliers du site.»

Ce texte renforce les possibilités des communes de protéger le patrimoine bâti dans des quartiers présentant une valeur historico-culturelle et environnementale. Pour que l'article 38 puisse être appliqué, il est cependant requis que la nécessité de protéger ait trouvé son expression dans une décision communale, par exemple dans un plan général communal, un plan directeur d'extension projetée ou un plan de sauvegarde et de mise en valeur. Les exigences en matière de forme et de couleur des bâtiments, eu égard à la valeur de l'environnement, n'ont donc pas une portée générale.

Une révision approfondie de la législation sur la construction est prévue au cours des prochaines années.

Prêts au logement

La plupart des bâtiments présentant un intérêt historico-culturel et environnemental servent d'habitation. Les mesures de sauvegarde sont donc largement tributaires des crédits au logement octroyés par l'Etat, qui permettent de financer une importante partie des travaux de transformation et d'amélioration. L'aide de l'Etat s'inscrit dans le cadre de sa politique du logement, dont l'objectif est

d'assurer à l'ensemble de la population des logements de qualité à des prix abordables. Dans toute la mesure du possible, les règles relatives à l'octroi de prêts doivent être modulées de façon à ne pas influencer le choix entre la rénovation totale et la modernisation lors de travaux de réhabilitation.

Normalement, les prêts accordés par l'Etat couvrent aussi les frais de transformation de maisons d'habitation qu'il convient de sauvegarder en raison de leur valeur culturelle ou environnementale. Dans certains cas, d'importants frais supplémentaires peuvent cependant devoir être prévus. Dans la mesure où ces dépassements financiers sont en relation avec la valeur historico-culturelle de l'immeuble, l'assiette sur la base de laquelle le prêt est accordé par l'Etat peut être relevée. C'est ce qu'il est convenu d'appeler des «prêts à base revalorisée».

Une autre forme de soutien, le prêt complémentaire peut être octroyé en vue de la transformation d'immeubles présentant le caractère de monuments historiques, c'est-à-dire classés comme tels ou susceptibles de l'être conformément à la Loi de 1960 sur la protection des monuments historiques. L'octroi du prêt complémentaire est conditionné par l'introduction d'une demande de prêt au logement conformément à la Loi sur le financement de la construction de logements, et par l'obtention de ce prêt. Actuellement, les autorités ayant la sauvegarde du patrimoine historique et culturel dans leurs attributions disposent d'une «enveloppe» de crédit de 30 millions de couronnes pour l'ensemble du pays.

Exportations d'objets présentant une valeur culturelle

Conformément aux dispositions de la Loi n° 129 de 1927 sur l'interdiction d'exporter de Suède certains objets à valeur culturelle, l'autorisation de l'Office central des antiquités nationales est requise pour l'exportation de meubles ou d'ustensiles de ménage en bois, de bâtiments ou parties de bâtiments, ainsi que d'objets attachés à perpétuelle demeure à un immeuble, remontant à avant 1860. Exception est faite pour les objets faisant partie du mobilier et effets personnels, lorsque leur propriétaire quitte la Suède pour se fixer à l'étranger.

Il a été élaboré un projet de législation considérablement élargie en la matière sur lequel il est prévu que le parlement pourra se prononcer en 1981.

Schutzzinstrumente und Regeln für die Rücksichtnahme in sonstiger Gesetzgebung von Interesse für die Denkmalpflege

von Birgitta Hoberg

Friedhöfe

Für die Anlage, Pflege usw. von neuen und älteren Friedhöfen mit dazugehörigen Gebäuden und Vorrichtungen – mit Ausnahme von Kirchengebäuden – gibt es besondere Bestimmungen im Gesetz über das Grabrecht (SFS 1963:537) und der Bestattungsverordnung (SFS 1963:540). In diesen Gesetzes- und Verordnungsstellen sind besondere Vorschriften enthalten, die den Zweck haben, die Interessen der Denkmalpflege zu wahren. Sie bedeuten u.a., daß ältere Friedhöfe nicht ohne Prüfung durch die Provinzialregierung verändert werden dürfen.

Die Amtswohnungen der Kirche

In der Verordnung über die Verwaltung des kirchlichen Grundeigentums (SFS 1971:860) gibt es gewisse Bestimmungen hinsichtlich der Verwaltung von Pfarrhäusern, den Amtssitzen der Bischöfe usw., die darauf abzielen, die Interessen der Denkmalpflege zu wahren. Sie besagen u.a., daß vor Umbauten eine Beratung mit der zuständigen Denkmalpflegebehörde erfolgen soll.

Die Zusammenarbeit von Naturschutz- und Denkmalpflegebehörden

Das Naturschutzgesetz enthält Möglichkeiten, kulturgeschichtliche Objekte zu schützen. Ein starker Zusammenhang zwischen den Interessen des Naturschutzes und der Denkmalpflege besteht hinsichtlich der Kulturlandschaft. Die Bestimmungen des Naturschutzgesetzes sind von großer Bedeutung, wenn es gilt, die Erhaltung und Pflege von kulturgeschichtlichen Werten in der Land-

schaft sicherzustellen. Das Naturschutzgesetz ist von besonderer Aktualität in Naturgebieten, die durch die Kultur geprägt worden sind und wo besondere Pflegemaßnahmen nötig sind oder wo es von Belang ist, Maßnahmen zu regeln, die keine Baugenehmigung erfordern. Dabei kann es sich z.B. um gewisse Eingriffe in die Bodenformation oder Vegetation, um Neubau oder Umbau von Straßen und Wegen oder um äußerliche Veränderungen von Gebäuden handeln. Hierzu zählen neue Wandbekleidungen der Außenwände, neues Dachdeckungsmaterial, neuer Anstrich der Außenwände sowie die Errichtung oder Veränderung von Wirtschaftsgebäuden. Eine Voraussetzung für die Anwendung der Schutzzinstrumente des Naturschutzgesetzes ist jedoch, daß das Milieu auch vom Gesichtspunkt des Naturschutzes aus wert ist, geschützt zu werden.

Der Spezialgesetzgebung für die Denkmalpflege fehlt eine allgemeine Regel über die Rücksichtnahme auf das Kulturmilieu, die der Regel über die Rücksichtnahme auf die Natur entspricht, welche das Naturschutzgesetz einleitet. Wenn es gilt, die durch die Kultur geprägte Landschaft als ganzheitliches Milieu durch Regeln über Rücksichtnahme und Achtsamkeit zu schützen, hat der einleitende Paragraph des Naturschutzgesetzes daher eine grundlegende Bedeutung für die Wahrung nicht nur der Interessen des Naturschutzes, sondern auch der Interessen der Denkmalpflege.

Enteignung von Bebauung von kulturgeschichtlicher Bedeutung

Das Enteignungsgesetz vom 19. Dezember 1972 (Nr. 719) läßt die Enteignung zu, um aus geschichtlicher oder kul-

turgeschichtlicher Sicht bemerkenswerte Bebauung oder bemerkenswerte ortsfeste Altertümer zu bewahren oder Platz um sie herum zu schaffen. Das öffentliche Interesse, ein Bauwerk zu erhalten, muß so stark sein, daß es das Recht des Grundstückseigentümers, frei über sein bebautes Grundstück zu verfügen, durchbricht.

Schutzzinstrumente im Baugesetz

In der Baugesetzgebung gibt es bestimmte Regeln für die Erhaltung von Bebauung von kulturgeschichtlicher Bedeutung, die unter der Überschrift „Bebauungspläne für städtische Bereiche als Instrumente der Erhaltung“ näher beschrieben werden. Seit dem 1. Juli 1980 hat § 38 der Bauverordnung folgenden Wortlaut: „Der äußeren Gestalt eines Gebäudes ist eine solche Form und eine solche Farbe zu geben, die Stadt- und Landschaftsbild erfordern und die sowohl für die Bebauung als solche wie für eine gute Gesamtwirkung geeignet sind.“

Innerhalb eines Baubereiches, der ein wertvolles Milieu darstellt, soll außerdem besondere Rücksicht auf die Eigenart des Bereiches genommen werden.“

Hierdurch werden die Möglichkeiten der Gemeinden, die Bebauung in Bereichen von kulturgeschichtlicher und milieumäßiger Bedeutung zu schützen, verstärkt. Um § 38 anwenden zu können, ist es erforderlich, daß das Schutzinteresse für einen Bereich durch einen kommunalen Beschluß zum Ausdruck gekommen ist, z.B. durch die Verabschiedung eines vorläufigen Bauleitplans in Form eines Gemeindeübersichtsplans, eines Gebietsplans oder eines Erhaltungsprogramms. Die besonderen Anforderungen an die Form und die Farbe eines Gebäudes, die mit Rücksicht auf den Wert eines Milieus gestellt werden können, gelten also nicht generell.

Es ist damit zu rechnen, daß eine durchgreifende Überprüfung der Baugesetzgebung in den nächsten Jahren erfolgen wird (Lage 1981).

Staatliche Wohnungsbaudarlehen

Die Mehrzahl der kulturgeschichtlich oder milieumäßig interessanten Gebäude wird für Wohnzwecke benutzt. Die Erhaltungsmaßnahmen sind daher in hohem Grade von den Bedingungen der staatlichen Wohnungsbaufinanzierung abhängig, die für einen bedeutenden Anteil der Darlehen für vor allem die größeren Umbau- und Sanierungsvorhaben aufkommt. Das staatliche Engagement auf diesem Gebiet ist ein Teil der Bestrebungen, das

Ziel der Wohnungspolitik zu erreichen, nämlich der gesamten Bevölkerung gute Wohnungen zu angemessenen Kosten zur Verfügung zu stellen. Die Regeln für die Kreditgebung sollen soweit wie möglich so gestaltet werden, daß sie im Rahmen der Sanierungstätigkeit keinen lenkenden Einfluß auf die Wahl zwischen einer Totalsanierung und einer Modernisierung ausüben.

Normalerweise können die Kosten für den Umbau auch von solchen Wohnhäusern, die aufgrund ihrer kulturgeschichtlichen oder milieumäßigen Bedeutung als erhaltenswert betrachtet werden, im Rahmen der staatlichen Kreditbestimmungen untergebracht werden. In gewissen Fällen kann man allerdings bedeutend höhere Kosten voraussehen. Wenn – und in dem Umfang wie – diese erhöhten Kosten mit der kulturgeschichtlichen Bedeutung des Hauses im Zusammenhang stehen, kann die Bemessungsgrundlage für die staatliche Kreditgebung erhöht werden, wobei sog. Darlehen mit erhöhter Bemessungsgrundlage gewährt werden.

Eine weitere Form der Förderung sind die sog. Zusatzdarlehen, die für den Umbau von Häusern erhältlich sind, welche den Charakter eines Baudenkmals haben, d.h. die zum Baudenkmal erklärt worden sind oder die so beschaffen sind, daß sie nach dem Gesetz über Bauwerke von geschichtlicher Bedeutung von 1960 zum Baudenkmal erklärt werden können. Um für diese Förderung in Frage kommen zu können, muß ein Wohnungsbaudarlehen nach der Wohnungsbaufinanzierungsverordnung beantragt und bewilligt worden sein. Gegenwärtig gibt es einen Rahmen von 30 Mio. skr, innerhalb dessen die Denkmalpflegebehörden Anträge aus dem ganzen Land bewilligen können.

Die Ausfuhr von Gegenständen von kulturgeschichtlicher Bedeutung

Nach der Verordnung vom 6. Mai 1927 (Nr. 129) über das Verbot der Ausfuhr bestimmter älterer Gegenstände von kulturgeschichtlicher Bedeutung muß für die Ausfuhr von Möbeln und Hausrat aus Holz, Gebäuden oder Gebäudeteilen sowie zu Gebäuden gehörender fester Einrichtung, die vor 1860 hergestellt worden sind, eine Genehmigung vom Zentralamt für Denkmalpflege eingeholt werden. Ausnahmen werden für Gegenstände gemacht, die zum persönlichen Mobiliar gehören, wenn eine Person von Schweden nach einem anderen Land umzieht. Ein Vorschlag für eine neue, wesentlich erweiterte Verordnung liegt vor, und es ist damit zu rechnen, daß die Vorlage im Jahre 1981 vom Reichstag behandelt werden kann.